

## To Suyat ni Pablo ki Tito

<sup>1</sup> Siak si Pablo iyan migsuyat to seini. Suguonon a to Diyus aw apustul ni Jesu-Cristo no pigsugu din agun makatuu to mgo otow no tahan on pinili to Diyus, agun isab masabutan dan sikan matuud no igpang-anad aw ogkinabuhi no diyusnon. <sup>2</sup> Ogkailing to sikan su meyduon ogkaiman dan no kinabuhi no wada katapusan. Tahan on sikan in-saad to Diyus no wada pad kahinang seini kalibutan, aw namaan ki no kona sikandin ogginayu. <sup>3</sup> Na, pag-abut to hustu no panahon, impakita to Diyus sikan planu din pinaagi to sikan nawnan-gonon no insalig kanay to Diyus no Manyuyuwas ta agun ikapatangkap ku. <sup>4</sup> Pigsuyatan ku sikuna Tito, no og-isipon ku no matuud no anak su to pagtuu nu duon to Ginuu angod isab to pagtuu ku. Og-ampu a no ipakita ikow to kadojow dow kayuuy to Diyus no Amoy dow ni Cristo Jesus no Manyuyuwas ta aw palinawon to ginhawa nu.

*To Angay no Ogbatasanon to mgo Panguyu to  
mgo Magtutuu  
(1 Timoteo 3:1-10)*

<sup>5</sup> Pigbilin ku sikuna diyan to Creta agun no maponga nu to mgo hinangonon ta, agun isab no ogpakapili ka duon to kada yunsud to ogpamandumaya to mgo magtutuu. Ajaw ogkalingawi to diya insugu ku ikow bahin to angajan no ogpilion. <sup>6</sup> Su to ogpamandumaya to mgo magtutuu

kinahangyan no wada igkasawoy. Sobuuk da to asawa, wada honay, aw wada inojowan no asawa. Kinahangyan no magtutuu isab to mgo anak dan dow masinuguton aw wada kadinog-dinog no migbinuguy. <sup>7</sup> Su sikan ogkangkasaligan to Diyus to pagdumaya to mgo magtutuu, kinahangyan no wada yagboy igkasawoy kandan. Kona sikandan no matinumanon to gustu, kona no madali ogkaboyu, kona no palahobog, kona no abusadu aw kona no pakisaepi. <sup>8</sup> Kinahangyan no maabi-abihon sikandan, payabihon dan to madojow, mabotang to ginhawa, \* matarong, diyusnon aw ogpakapogong to kaugalingon. <sup>9</sup> Kinahangyan isab no tagonan dan sikan matuud no kagi no ing-anad kandan agun igkaanad dan isab diya to duma aw ogkasambagan dan to diya ogsupak to matuud.

*To Paglikoy to Sajop no Pagpang-anad*

<sup>10</sup> Iyan ing-ikagiha ku to sikan su mahanin to mgo otow, yabi to mgo Hibru no magtutuu, no balingag no ogpanlimbung pinaagi to mgo kagi dan no wada pues. <sup>11</sup> Kaling sapadi sikandan su tongod to sikan impang-anad dan agun makasaepi, mey on ngani tibuuk no mgo panimayoy no pigpasuwoy dan to matuud. <sup>12</sup> Meyduon duma dan da no taga-Creta no managanay no mig-iling, “Gayuon to mgo taga-Creta aw angod to mananap to batasan. Mgo hukawon sikandan dow yogodon.” <sup>13</sup> Matuud iyan sikan. Kaling sapadan nu yagboy sikandan agun ogkatul-id sikan pagtuu dan, <sup>14</sup> agun sigkonan

---

\* **1:8** Ubin kona no hawa-hawa

dan isab to pagpaminog to hininang-hinang no mgo isturya to mgo Hiburow to mgo sugu no hininang to mgo otow no migtuis to matuud no igpang-anad.

<sup>15</sup> To mgo otow no nahugasan on to Diyus to mgo sae dan, wadad on ing-ojow kandan, angod pananglitan to pagkoon, su namaanan dan no madojow sikan tibo. Di to mgo otow no madoot aw kona ogtahud to Diyus, wada og-isipon dan no madojow, su naligsoman man to panghona-hona dan aw pigkubayan on to kunsinsya dan. <sup>16</sup> Og-angkon no namaan sikandan to Diyus, di to mgo hinang dan ogpakiyaya no gayu sikan. Su maligsom sikandan duon to atubangan to Diyus, mas-inupakon aw kona yagboy ogkaamu oghinang to madojow.

## 2

### *To Angay no Ogbatasanon to mgo Magtutuu*

<sup>1</sup> Di sikuna, kona nu igsuwoy to pagpang-anad nu to sikan matuud no igpang-anad. <sup>2</sup> Anadon nu to manigaon on no mgo yukos no kinahangyan no ogkaamu ogpogong to kaugalingon dan aw kinahangyan no angajan sikandan ogtahudon aw mabotang to ginhawa\* dan. Kinahangyan isab no hogot to pagtuu dan, bug-us to gugma dan aw mangkainantuson. <sup>3</sup> Angod da isab to i-anad nu to mgo bohi no bujag-bujag on. Kinahangyan no ogkakiyaya duon to pagkinabuhi dan to pagtahud to Diyus. Kona sikandan no mahimanu, kona no palahobog aw madojow to

---

\* **2:2** Ubin kona no hawa-hawa

igpang-anad dan pinaagi to lihok dow pagpang-ikagi. <sup>4</sup> Na, ogkaanad dan to batan-on no mgo bohi to paghigugma to mgo bana dow mgo anak dan, <sup>5</sup> to pagpogong to kaugalingon dan, to kona pagbuling to pagkaasawa dan, to pagmonmon<sup>†</sup> to trabahu duon to bayoy dan, to pagkabootan dow to pagpaobos to bana dan. Na, ko sikan to batasanon to mgo bohi, wada ogpakailing no madoot sikan kagi to Diyus no igpang-anad ta.

<sup>6</sup> To batan-on no mgo yukos anadon nu isab to pagpogong to kaugalingon dan. <sup>7</sup> Sikuna isab, inggad nokoy to oghinangon nu, kinahangyan no kanunoy madojow to pamatasan nu agun angajan ka no ogsunudon to duma. Ko mang-anad ka, ipakita no matinod-anon dow maligdong ka. <sup>8</sup> Kinahangyan no matuud to tibo og-ikagihon nu agun wada igkasawoy ita to mgo kuntra ta.

<sup>9</sup> Anada to mgo udipon to pagpaobos duon to agayon dan inggad nokoy to oghinangon dan agun no masajaan sikan agayon. Kona sikandan ogtabak-tabak <sup>10</sup> aw kona ogpangawat, nasi no ipakita no ogkasaligan sikandan. Na, ko sikan to batasanon dan, ogkasaja to kaotawan sikan ig-anad ta bahin to Diyus no Manyuyuwas ta.

<sup>11</sup> Impakita on to Diyus to kadojow dow kayuuy din agun ogkayuwas to tibo kaotawan. <sup>12</sup> Pinaagi isab to sikan no kadojow din, ogkaanad ki to pagtampod to batasan ta no kona ogkaliyagan to Diyus dow to pagpogong to mangkadoot no liyag ta. Ogkaanad ki nasi to pagpabotang to ginhawa ta aw to pagkinabuhi no matarong dow diyusnon.

---

<sup>†</sup> **2:5** To Surigao no Minanubu: *pagnongnong*

<sup>13</sup> Sikan to ogbatasanon ta tagaod to ogpaabut ki pad to pagpakita ita to kasilow to pagka-Diyus ni Jesus ko mupauli sikandin no gamhanan no Diyu dow Manyuywas ta. Sikan to madojow no og- imanon ta. <sup>14</sup> Intugut ni Jesu-Cristo no himatajan sikandin to pagyokat ita to pagkaudipon ta to sae agun no matag-iya ki din on no kaotawan no wadad sakot no madoot, di nasi no ogkaliyag ki yagboy oghinang to mangkadojow.

<sup>15</sup> I-anad nu seini tibo to mgo otow duon. Gamita to katongod nu to pagdasig dow pagtul- id kandan. Ajaw igtugut no tamajon ka to inggad hintawa.

### 3

<sup>1</sup> Ipadomdom nu isab to mgo magtutuu to pag- paobos duon to namangatongdanan to gubernu dow to pagsugut kandan. Kinahangyan no andam sikandan kanunoy to pagbulig ko meyduon mado- jow no hinangonon. <sup>2</sup> Kona sikandan ogpangdoot- doot dow ogpagbuyow, nasi no ogpailub dow og- paobos sikandan to tibo mgo otow.

<sup>3</sup> Su sikita no mgo magtutuu, to batasan ta to diya una angod to batasan to sikan wada pa- manuu. Su mangkasinupakon ki aw sajop to mgo panghona-hona ta. Nangkaudipon ki to mangkadoot no naliyagan ta. Madoot ki yagboy to diya no panahon. Migpasisilagay ki aw migkinun- trahay. <sup>4</sup> Di salamat su pig-abut kid to kayuuy dow gugma to Diyu no Manyuywas ta. <sup>5</sup> Pigyuwas ki din kona no tongod to matarong no mgo hinang ta, di tongod to kayuuy din ita. Pigyuwas ki din pinaagi to paghugas to mgo sae ta aw bogaji ki to

bag-u no kinabuhi pinaagi to Ispiritu Santu <sup>6</sup> no imbogoy din ita no wada pag-oyog pinaagi ki Jesu-Cristo no Manyuyuwas ta. <sup>7</sup> Pig-iling to Diyus sikan agun no tongod to kadojow dow kayuuy din ita, og-isipon ki din no wadad sae, agun isab bogajan ki to kinabuhi no wada katapusan no iyan og-imanon ta. <sup>8</sup> Matuud sikan, madojow aw ogkapuesan yagboy. Kaling gustu ku no id-edeyjow nu sikan i-anad agun ogpaningkamot to mgo magtutuu to paghinang to madojow. <sup>9</sup> Di likaji to wada pues no mgo pagpagdibati. Kona ka ogpanginyabot to mgo batbaton dow pagpagdibati bahin to diya mgo balaod no imbilin ni Moises. Su wada pues to sikan no mgo hinang, nasi ogpakadoot. <sup>10</sup> Ko meyduon duma nu no kanunoy ogpagdibati to angod din no magtutuu, sapadi. Ko kona sikandin ogpasapad, isabi sapadi. Aw ko kona pad gihapun maminog, likaji sikandin. <sup>11</sup> Su namaan kad man no to otow no angod to sikan, makasasaya no migtalikud on to pagkamatarong. Aw inggad sikandin mismu namaan no madoot to mgo hinang din.

### *Mgo Hangyu ni Pablo dow mgo Pangumusta*

<sup>12</sup> Ko makatidow diyan ikow si Artemas ubin si Tiquico no ogpaandiyanon ku, andiya ka dajun to Nicopolis aw tagbuha a su duon a ogpayaboy to tinghagsiy. <sup>13</sup> Kotob to ogkahimu nu, tabangi si Senas no abugadu dow si Apolos ko mupanow sikandan. Ahaa no wada ogkakuyang to mgo kinahangyanon dan. <sup>14</sup> Anada to angod ta no mgo magtutuu duon no payabihon dan to paghinang

to madojow agun ogkapuesan to kinabuhi dan aw ogkatabangan dan to diya oglisod.

<sup>15</sup> Tibo to mgo дума ku kani nangumusta ikow. Ipangumusta koy isab to tibo mgo amigu ta duon no mgo magtutuu.

Og-ampu a no ipakita iyu tibo to kadojow dow kayuuy to Diyus.

Sikan da.

## **Kasuyatan to Diyus New Testament in Agusan Manobo**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Agusan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Agusan Manobo

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7c5e431-c4ee-57b3-aaae-8b01f7c1bdac